

男婦老幼。皆可服食。家居旅行。可保平安。用法簡便。滾水沖服。每盒十服。服價銀二角。

隱聲

信門
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

不聞聲聲 踏足入戶 見維維長垂 繡履一雙 聯列榻前。桌上
胆瓶 含笑花一束。如向人弄姿也 復呼小姑媽。亦不應。乃行
前揭帳 帳中人失聲而笑。小姑媽半覆錦衾。雲鬢絲絲 散亂枕
上 面龐兒亦瘦減矣。乃曰。小姑媽 吾認爾登樓。小姑媽亦見
責乎。棠梨搖首。鳳雛便坐榻前。以手按棠梨額曰。爾手猶其熱
也。棠梨曰。愈矣。明日便如常人。鳳雛微語曰。小姑媽 爾亦
知我心懸否。棠梨曰。此皆由表少微我。令我生病。問爾過意得
去否。鳳雛曰。夜候風涼。亦當自加衾被。勿令怪表少也。棠梨
伸臂腕 握鳳雛手。摩挲之。聯指以籍其臂。目晶瑩如水。望鳳
雛微笑。熱情一縷 自其此種意態 傳於鳳雛之身。鳳雛身坐繡
榻 一鄰澤微聞 嬌媚入目。不期愛生於心。俯首吮其香唇。棠梨
細聲曰。小姑媽乃在病中。表少不患傳染邪。鳳雛身心交頭。熱

款擺紅綾帶

中集 雲生撰

血奔馳 但曰不畏而已。少選 棠梨曰。迴憶前夕。苦此時心猶
僕僕也。鳳雛笑撫其胸曰。何以不見僕僕。小姑媽乃欺人。厥掌
有所需索。棠梨推去之。嬌笑曰。鳳雛。我不許爾如此。鳳雛俯
近其面曰。若使前夕。琴姑不來。爾我豈非已成夫婦乎。棠梨羞
急掩其口。鳳雛之言已出。棠梨伏枕大羞。但聞吃吃低聲之笑。
鳳雛伏首於雲綾上。復語曰。小姑媽。我為爾。時常欲仙欲死。
我已立定心腸。不顧一切。否則自後吾作人。亦太無意趣矣。
棠梨曰。表少爾何必心急。求其彼此有心。寧無時。不過小姑
媽於爾。無益而有害。到將來。慎無怪小姑媽棄爾也。鳳雛慨然
曰。余亦不自知何心。何以一見小姑媽。便魂離魄散。如入魔道。
小姑媽。爾宜好好待爾鳳雛兒。否則鳳雛兒為爾死矣。棠梨笑
曰。說得令人怪可憐。小姑媽無時不好待爾。但是爾肯肯小姑媽。

異類相仇

清道光二十年。曾人顯吾部。

掠耕牛為糧。一箇方磨牛。忽一牛
突起角出向腸肝。血流而倒地。羣
禽奔救。皆受創。十餘雞莫能制。
乃列陣排銑與牛戰。牛始死。明年
陷乍浦。一會乘馬率羣雞沿江行入
海國界白沃廟。馬忽顛墮。會故婦
捷。再躍上再躍。會大怒。將復起。
馬亦反身躍會腹。會驚。會
驚。馬乃狂奔。羣雞隨。海鹽獲
全。馬亦掠之中國人。錢塘戴文
節公照「習苦齋集」記其詳。稱之
曰「國畜」一題之曰「忠」。嗚呼。
誠不愧矣。凡物同類必相睦。異類
必相仇。相睦者相之。惟恐其不歡
。相仇者殘之。惟恐其不力。是一
馬一牛。猶犬羊。羣雞。不能須臾暫
忍。必出死力以與之爭衡。雖戴角
披毛。殆早具人性者歟。

新聞屑

△澳大利亞戰後啤酒黑市之風
盛行。
△土耳其今年出產無花果乾三
五。〇〇噸。

做工衣裳

茲際多雨之秋。人人須買一套「滋
補柏」[DRY BACK]不透水雨
衣。此衣以最新布質製成。華
友賜顧。特別歡迎。

鍾氏公司謹啓
43 W. Hastings St.

瓦缸

發行缸瓦銀器及玻璃器具
旅館及餐館用具
Busecombe & Co. Ltd.
332 Water St. Vancouver, B.C.

經濟餐

麥嘉雲麵包
麥嘉雲的麵包適合衛生
對於滋養及美味與價值
對經濟餐有莫大之助力
蓋麵包之鮮明與價值
實有感人之處也。倘購試
之。請認招牌麥嘉雲的好
麵包是爾每餐的好伴侶

McGAVIN'S BREAD

包麵雲嘉麥

△澳大利亞戰後啤酒黑市之風
盛行。
△土耳其今年出產無花果乾三
五。〇〇噸。

萬應新舊搜毒精

每樽六服 銀四元二毛 寄費一毛
小便利痛。黃白血毒。久年餘毒。
皮膚血毒。紅粒紅點。諸般百毒。

萬應痰止咳藥汁

每樽壹元二毛五 每樽加郵費一毛五
傷風咳嗽。化痰止咳。咽痛失音。
咳嗽痰血。諸般咳嗽。百發百中。

百補丸

六兩庄每合十二元 三兩價銀六元五
氣血兩虛。壯固其陽。滋陰補腎。陰虛陽痿。
病後欠補。色多成癆。

補腎丸

六兩盒十二元 三兩盒六元五
便後餘滴。陰虛陽痿。補腎添精。
潤顏壯體。腎水不足。夜多小便。

中國藥材

膏丹丸散
壯陽丸
Frost
Orchestrone
每樽百粒。壹十六
元六毛五。
特價五樽八十元

黃平一

中國藥材
膏丹丸散
壯陽丸
Frost
Orchestrone
每樽百粒。壹十六
元六毛五。
特價五樽八十元

曹統新藥行

科全外內婦男西中理診行總省離萬返唐由生醫本
症難雜奇脚爛爛痔瘡瘋癩打跌跌血咳癆肺
寄便函閱書方 C. T. SUN 址地訊通行總省離
900 Temple St. Los Angeles, Cal. U.S.A.

- ◎補腦養心丹 四兩庄五元
- ◎鹿耳丸 四兩庄五元
- ◎牛黃消痰丸 每樽二元
- ◎男子七疳丸 一兩二元五
- ◎消粒解毒丸 一兩二元五
- ◎皮膚止癢水 每樽一元二五
- ◎立效止咳水 每樽一元
- ◎鴉片萬安油 每打四元
- ◎立即止痛片 每打二元

新民生肉店

SUN MIN SANG CO.
122 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Phone. MA. 1545

本公司自製肥豬。宰選
上等肉料。加以上等材
料。配製各式臘味。味
美適口。經本市衛生局
。認為適合衛生。給予
准照。批發零沽。價錢
相宜。僑胞光顧。請認
招牌牌為記。

原油臘鴨 白油腸
五花臘肉 鴨肝腸
臘豬咀 招商代理 利權從優
司理人丘發多謹啟

合隆生國貨商店

HOP SANG LUNG KEE & CO.
79 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

大宗
大埠蝦醬 大埠腐乳
唐山零粉 唐山片糖
烏豆紅豆 豆豉冲菜
土產咸魚 合時瓜菜

發行
◎新電話 Pacific 5845

英華公司

Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

各款中西服式等沽批發價甚相宜
專辦
各國各名廠時出品絲髮羊毛線仔
等俱全遠近僑胞惠顧希為留意
電話 Pacific 5716

新光電器公司

SUN ELECTRIC
261 E. Pender St. Vancouver, B.C.

修理各式大小電機
華貴電霜機
老牌收音機
悅目日光燈
家庭新電器

承裝電力電燈工程
得機先最單定先最
Phone. MA. 2042

周愛權

專業學大光測力目省安及學大皮朗部
秋轉不現戴藝愛講周
毫老妨代起術權到較
胡明還來化上準第一架
俊察童試。嚟確配家。
傑總唔係。大雅。華。
介無差。假。家。金

JACK K. CHOW
OPTOMETRIST
126 E. Hastings St. MA. 5958 Vancouver, B.C.

派路銀行

Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

華友欲回鄉者注意
本銀行代理中國銀行。辦理匯兌。
非常妥當。現加改善。更為快捷。
匯價每國幣壹百元仲收幣五元九角
郵匯每張匯票收寄費郵費八毫。
酒有中國銀行登記電匯號碼者。每
次收電費貳元二角五分。華友欲
款回家者。可向本行或本行之城
分行接洽可也。

◎雲南電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171
電派路銀行啓

暗市黨長壽店

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. B.A. 014

PITMAN OPTICAL HOUSE

605 Hastings St. West
Established 1921

店鏡眼明匹
虛保一副
偽護眼
不能觀一生



注意此包？
購買之。
以自捲烟
仔。能使
君全然賞
心也。

◎修整水龍電器

啟者本人專接修整水龍水厠水槽及一切電器等工作工精快捷取價相宜
華友賜顧隨時應命

Mr. BEHRENS FR. 5814

總批發處 上海貿易行

代理各種生油

SHANGHAI TRADING CO.
193 HASTINGS STREET E.
VANCOUVER, B. C.
PHONE MA. 1831

止咳療肺露

燕窩
子真

每瓶壹元二毫五
外埠每瓶郵費壹毛

招商代理 利權優厚

山地道甜油玉桂

每服四分壹元

北冰洋海狗腎

每條一元二五

立効止咳療肺露
腎製者李乾亨



久咳新咳 藥到回春
男婦老幼 四時可服

LEE KING HUNG
147 PENDER ST. E.,
VANCOUVER, B. C. CANADA

病者須知咳嗽的利害。久咳成疔。此露能治有染喉症。及肺癆。早治爲佳。本人所製此露。靈驗非常。敢稱爲秘方。但其功確有奇效。特能信者。得除咳嗽。吹入無不立愈。良藥劑也。亦無論陰性。千萬放放心。得此露而病除者。不計其數。茲蒙各友用名介紹。既蒙靈驗。實功效。如蒙獎譽。不勝銘感之至。探用爲有咳疾者。希爲介紹。庶應療肺露者。尙希慎重認露。學李乾亨督製止咳療肺露。購買方可無誤。特此啟事。

李乾亨爲止咳
療肺露啓事

介紹止咳療肺露

執事君上海信和堂藥局總經理也一向經營祖國藥材參茸膏丹丸散生意已數十年矣同人等並他認識亦有相當年同此次同戰事返回重華故常得此執事君相見除索祖國藥料來源缺之克在就地發明一種止咳療肺露同人等曾經試用或介紹及華有染咳疾者用過此療肺露無不立奏奇功且止咳之快實無他藥可以倫比確化痰順氣乃止咳藥王也茲特輯左介信俾凡有染咳疾者可得而問詳焉

芳鑑藥馬廣 鄧石馬 周天瑞
宋益 戈新 余超手簡呈布
胡漢 胡秀林
方展法 黃子榮
林石有 楊富棠

▲國內新聞▼

○台灣人恢復國籍訊

重慶廿二日廣播訊 立法院昨
日公佈 台灣之中國人 其地方自
滿清政府將台灣割讓與日本後 人
民致喪失中國國籍者 現已恢復其
籍民資格

●全國公路分期修復

魚慶廿二日廣播訊 全國公路
會議 昨日在南京開會 各省均派
交通代表參加 對全於是次戰事中
被破壞之公路 共計五萬公里 將
分連續四期將之修復

注意縣境內建設

十二月十九日廣州航訊

○恩平縣長鄭澤光 於拾二月五日 由恩平來省述職 據談 屬物價穩定 治安良好

◎恩平旅省同鄉籌組恩平同鄉會 經於三日假吳翹記建造店開會 到者唐惜芬（中山大學師範學
院院長） 唐碧川（天下通訊社社長） 潘尹（中德中學校長）等多人
即席推出籌備員七人 進行籌備

工作	席間各同鄉	對恩平經濟
建設	紛紛發表意見	認定呂屬大
肚婆金礦及錫礦	應設法詳細查勘	
開採	并有建議	爲提高呂屬文化
應設縣立中學	目前本邑僅有恩	
平中學（初中）	爲本邑之羞	議
決	即請鄭縣長籌劃云	

LOUIE MOUN HONG
80 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B C.

雷夢能

醫
隨時應命
時間 上午十二点至
下午五点

廣 萬 生 公 司
KWONG MAN SANG CO.
LIMITED
236 Pender St. E. Vancouver, B.C.

四	豆	土	土	兩册 庄六	唐山	清源
時	豉	製	製	調	條	湯通
瓜	冲	咸	抽	味	絲	蚬生
菜	菜	魚	油	粉	煙	肉粉

世界大旅館
設備完善
稱全埠冠
諸君來往宿
便知招呼妥當和錢尤合矣
如蒙光顧無任歡迎

司理 顧謙明
地址 卑詩省
WORLD ROOMS
723, Broadway 2327
176 Pender St. E.,
VANCOUVER, B.C.

電話 辟失佛 PA. 9035

承接

土木工程
建造樓宇
補舊翻新
圖案設計
木材製作
油色裱紙



PROGRESSIVE

CONSTRUCTION CO.
GENERAL CONTRACTORS

Phone
MARINE 1755

544 Shanghai St.

Vancouver, B.C.

請購買
漂列地
靚麵包

▲國醫張景惠經脈胃弱症通達
靈漢膏腸飽食腹痛便秘愛氣喘喘咳自食慾不振
病者自覺有上列各條二種以上病症者請人服一
二天之後經脈暢通手眼接洽不滿意者原銀奉還
大瓶銀四角價奉壹瓶 盒裝銀二角(四角全)
▲藥師張景惠贈款壹元 牛黃解毒丸 每盒一元

CHINESE HERB CO.
517A FIRST ST. E.
CALGARY, ALBERTA - CANADA

美國
服 務 公 司
FOOK MO COMPANY
831 Grant Ave. San Francisco, Cal.

補 充 新 書 應 市

學生字典一元五
國語交際會話三毛

對照學生尺牘六毫
漢英新辭典七元五

同音字彙二毛五
袖珍英華字典三元

漢英模範字典五元五
英漢字典二元

漢英對照尺牘
大全 四元五毛

中英對照四書五元
白話註釋唐詩三百首原本八毫

◎ 凡寄款交易。最要寫示。倘寄現款而不擔保
寄。若有遺失。恕不答覆。寄費另加。

吳國華人壽保險代理
HARRY JAMES
INSURANCE AGENT
 West Pender Street
 Vancouver, B. C.
 Phone Pacific 8443

人壽保險永未見太多
 賈羅信託公司有云：本公司
 辦理千百件遺產，常見一切
 太多，欠銀行及交易所欸太
 多，爲人担保太多，不動產
 太多，尤其是無生產實業太
 多，無保証債券太多，投機
 股票太多，遺資有限承領人
 太多，惟人壽保險則永未見
 太多。

接整水龍

本號承接修整水龍喉并裝冷熱水龍電燈自來火等件自備
大車裝載各樣器具到門修整甚為利便并以廉價相執華友
光顧由職綾通知從速應命

地布杭文披露

D. Drummond 207A Pender St. E. Vancouver, B.C.
Pacific 4634 ▲住家職綾 Fair. 2792L

製 創 房 藥 大 機 隆 生
獅標萬應活靈油
 Sang Lung Jan 35 Pender St. E. Vancouver, B.C.
 本藥房揀選中西真貴藥料製煉獅標萬應活靈油氣
 味芬香通發逐穢扶正驅邪統治男婦老幼內外各症
 或經或食功效神速自出世以來馳名遠近社會人士
 凡採用者無不口碑載道實爲藥中無上之珍品病者
 視爲活命靈丹也
 按本藥房萬應活靈油配
 製有黃白兩種色異同
 祈者注意 宜取何色請
 祈寫明製備大幫備有應
 市零沽批發均表歡迎
 價目
 大號密樽庄壹元二五
 二號密樽庄 七毫五
 三號鉄盒庄每盒四毫
 ◎來函照錄 生隆棧大藥房執事先生鑒
 前蒙寄來活靈油辦一盒弟曾經用過功效非常之好
 茲付上郵票一張伸銀伍元二毫 生立即寄賞色大
 號四樽由信館付來應用可也草此即候 商安
 一九四三年 七月十二日 由都朗度弟麥棟雲上
 ▲代售西醫扯氣器具每副十五元如再買藥水
 每樽五元七毫五

加拿大

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE

75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

各 種 送 禮 茶 發 售

四兩	四兩	四兩	四兩	四兩	四兩	四兩	四兩
錦盒龍巖茶	錦盒鐵羅漢	錦盒茉莉茶	竹籃龍巖茶	竹籃鐵羅漢	竹籃茉莉茶	竹筴烏龍茶	竹筴烏龍茶

◎各種紙料平沽

本公司有「古律夫」成卷包物紙並加拿大最厚韌之「遊獵帽」紙發售。

London Paper Co. Ltd.
160 Water St. MA. 2751
倫敦紙料有限公司



寶市定夾補街
 寶市定夾阿羅
 鐵精牛肉汁補身
 酒每罇一元
 珍珠嘜牙粉
 每罇三元

Ne

電話詳矢飾六六四

請常食美味優越之各種伏的市嘜麵粉

4X 麵粉

Canadian Bakers Ltd.

新 華 僑 酒 樓
 W. K. Chop Suey House
 127 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.

中 西 菜 式
 經 濟 晚 餐
 大 小 謙 會
 均 隨 尊 便


房藥大坎寧懇
Cunningham Drug Store
Vancouver, B. C.

每
 六
 毫
 五
 一
 兩
 壹
 元
 三
 五

不用割

消痔藥膏 或坐藥

PILOCARINE

消痔藥膏

支行在哥林比
 亞夾賓市定街